

**EL LIBRETO DE LOS
DERECHOS DE LA FAMILIA
PARA LAS FAMILIAS DE
PRIMEROS PASOS**

TABLA DE CONTENIDO

Introduccion	VII-1
Definiciones	VII-2
Sumario de Derechos	VII-3
Servicio de Primeros Pasos	VII-4
Records y Confidenciales	VII-5
Cuando Usted Piensa Que Los Derechos De Su Hijo Han Sido Violados:	
Mediacion	VII-6
Proceso Debido	VII-7
Declaracion de Seguridad	V11-9
Formulario para requerir Mediacion	VII-10
Formulario para requerir Declaracion de Seguridad	VII-11
Mapa de Equipo Tecnico de Asistencia	VII-12

DERECHOS FAMILIARES

i.

Introduccion

Cuando el Congreso de los Estados Unidos pasa una ley, es llamada una ley publica y le es dada un numero.

En 1975, el Congreso paso una ley llamada **P.L. 94-142**, que dice que ninos de edad escolar con desabilidades, tienen derecho a educacion, Gracias a esa ley los servicios de educacion especial fueron creados. En 1986, el Congreso rectifico la ley P.L. 94-142, con la ley P.L. 99-457 que dice que ninos con desabilidades, en los estados participantes, tienen derecho a los servicios educativos comenzando desde el nacimiento. El estado de Kentucky provee estos servicios a bebes e infantes por medio del programa de Intervencion Temprana de Primeros Pasos.

Las dos partea mas importantes de la ley son:

1. Los bebes y los infantes de el nacimiento a los tres anos, tienen derecho a servicios educativos, generalmente llamados servicios de intervencion temprana.
2. Los padres/guardianes deben participar en todas las decisiones. Los recursos, prioridades y preocupaciones de la familia, son los factores mas importantes en el planeamiento y ejecucion de los servilcios de intervencion temprana. Para asegurarse que usted esta participando completamente, la ley requiere que el progrma de Primeros Pasos, siga los procedimientos de seguridad. Esto significa que por cada proceso, como una evaluacion o planeamiento de servicios, sus derechos esta resguardados. En este panfleto se presentan los derechos para cada procedimiento, Si por alguna razon usted no puede entender cualquier parte de este material, puede llamar al 1-502-564-7722 para que lo asistan.

Primeros Pasos (First Steps) ha formado ochno equipos basados universitarios de asistencia tecnica(TA Teams). Esto equipos estan hechos de un Programa de Consultas y uno de Consuta de Padres. La Consulta de Padres puede ser de gran utilidad para responder preguntas o responder a cualquier parte de este panfleto, ya que ellos tienen un nino que ha tenido un desarrollo lento y tal vez usaron el programa de Primeros Pasos. Una lista de como poder comunicarse con un miembro de Consulta de Padres, cercano a usted, se encuentra en la parte de atras de este panfleto.

DEFINICIONES

INTERCESOR: Alguien que lo ayude a comprender y decidir que clase de servicios necesita su niño.

ENMIENDA: Cualquier cambio a los records permanentes de intervencion temprana de su niño.

EVALUO: Actividades planeadas que cualquier proveedor de servicios llevara a cabo, para aprender las necesidades de su niño , con el proposito de planear el programa de actividades.

PROCESO DEBIDO: El proceso legal de escuchar su quejas sobre cualquier servicio de Primeros Pasos.

INTERVENCION TEMPRANA: Servicios para niños entre el nacimiento y los tres años de edad, que tienen una condición médica que causa un desarrollo lento o, que la evaluación ha mostrado retraso del desarrollo. Estos servicios especializados están diseñados para ayudar al niño a vencer el desarrollo lento.

EVALUACION: Exámenes standard dados a los niños para ver si el/ella califica para los servicios del programa de Primeros Pasos.

LIBRETO DE LOS DERECHOS DE LA FAMILIA: El panfleto que explica sus derechos como padre en el programa de Primeros Pasos.

PRIMEROS PASOS: El nombre del programa de Kentucky para intervención temprana. También conocido como Parte H de P.L. 99-457.

PLAN INDIVISUALIZADO DE SERVICIOS PARA LA FAMILIA: El plan que usted y los que proveen servicios de Primeros Pasos, para su familia, van a escribir para demostrar cuales son los servicios que su niño recibirá y como estos servicios ayudarán a su niño a superar el retraso.

MEDIACION: Un proceso informal para escuchar sus quejas sobre los servicios de Primeros Pasos (First Steps).

MULTIDICPLINARIO: El uso de más de un profesional (p.e. Terapeuta del Habla, Terapeuta Física, Coordinados Primario de Servicios) para desarrollar el Plan Individualizado para la Familia, o cualquier otro servicio de Primeros Pasos.

RECORDS PERMANENTES: Los records oficiales de su niño con el programa de Intervención Temprana de Primeros Pasos.

PUNTO DE ENTRADA (POINT OF ENTRY): La oficina que ayuda a todas las familias de su área a aprender sobre los servicios de Primeros Pasos. Esta oficina también ayuda a la familia con la evaluación para ver si su niño califica para el programa.

COORDINADOR PRIMARIO DE SERVICIOS: La persona que le ayudara a escribir el plan individualizado para la familia, de su niño y le ayudara también a aprender sobre los otros servicios que se ofrecen en su área.

EQUIPO DE ASISTENCIA TECNICA: El equipo con base en la Universidad de su área que le ayudara a contestar sus preguntas, escuchar cuales son sus preocupaciones, y a tomar sus sugerencias. También le pueden ayudar a aprender sobre otros recursos y entrenamientos ofrecidos en su área. Este equipo está formado por el Programa de Consulta y Consulta de Padres. **Mire el mapa adjunto.**

Derechos Familiares

I. SUMARIO DE LOS DERECHOS

El Sistema de Kentucky de Intervencion Temprana de Primeros Pasos, se asegura que su familia tenga los siguientes derechos los cuales estan protegidos por la Ley Publica 99-457:

- ◆ El derecho oportuno de una evaluacion y asesoramiento multidisciplinario.
- ◆ El derecho de recibir servicios de Intervencion Temprana, identificados en el Plan Individual de Servicios de la Familia, si su nino es elegible, de acuerdo a la definicion de los Servicios de Primeros Pasos de Kentucky.
- ◆ El derecho a rehusar cualquier parte, o todos los servicios, sin perder el derecho ha recibir servicios de Primeros Pasos en el futuro.
- ◆ El derecho a notificacion por escrito, antes de que su nino sea rechazado para los servicios de Primeros Pasos.
- ◆ El derecho a notificacion por escrito antes de efectuar cualquier cambio, a los servivios de su nino con Primeros Pasos.
- ◆ El derecho a privacidad con los records de informacion personal de su nino.
- ◆ El derecho a una notificacion por escrito como tambien permiso escrito para compartir la informacion personal de su nino con otros.
- ◆ El derecho a revisar todos los records y a solicitar cambio en los recodrs que usted crea son incorrectos.
- ◆ le derecho de traer a un intercesor, amigo, otro miembro de la familia o abogado a cualquier o a todas los procedimientos con Primeros Pasos.
- ◆ El derecho a que todas sus quejas sean escuchadas ya sea por medio de Mediacion, Proceso Debido o por medio de la Corte.

Derechos Familiares

II. SERVICIOS DE PRIMEROS PASOS:

- ◆ Evaluacion e Asesoramiento: Una evaluacion con el proposito de determinar y asesoramiento, con el proposito de planear los servicios.
- ◆ Coordinacion de Servicios: El Coordinador de Servicios trabaja con la familia para coordinar la implementacion del Plan Individual de Servicios para la Familia, asi como coordinar el acceso a otros servicios de la comunidad.
- ◆ Plan Individual de Servicios para la Familia: Es el plan determinado por el equipo de servicios, incluyendo los padres, y describe los servicios que recibira la familia.
- ◆ Intervencion de Desarrollo: Incluye los servicios que proveen a la familia con la informacion , conocimiento y apoyo, relacionado para mejorar el conocimiento y desarrollo del nino en las aras: fisica, social, emocional, comunicativa y cognitiva.
- ◆ Terapia Ocupacional: Esta terapia esta disenada para mejorar la habilidad de socializar, poner atencion, jugar, comer, vestirse, y con las tareas de retocarse y arreglo personal.
- ◆ Terapia Fisica: Terapia para mejoramiento del desarrollo motor y muscular.
- ◆ Terapia del Habla: Terapia que trabaja para mejorar el habla del nino y su habilidad de comunicarse con otras parsonas.
- ◆ Servicios de Salud: Incluye servicios medicos con el proposito de evaluar y diagnosticar; y servicios de enfermeras para promover salud y desarrollo optimo.
- ◆ Nutricion: Desarrollo y control apropiados de los planes que se refieres a las necesidades nutricionales del nino.
- ◆ Desarrollo de los Sentidos: Incluye servicios de vision que promueven el desarrollo visual y servicios auditivos que aseguran el buen funcionamiento auditivo del nino
- ◆ Respite (Respiro): Servicios temporales, a corto plazo para proveer ayuda con la responsabilidad de cuidar al nino.
- ◆ Tecnologia de Asistencia: Ayuda de aparatos para aumentar, mantener o mejorar la capacidad fincional del nino.
- ◆ Transporte: Pago de los costos relacionados con transportacion del nino o su familia para facilitar el poder recibir los servicios de Primeros Pasos.

Derechos Familiares

III. Records y Confidencialidad

La información sobre su niño y sus records de Intervención Temprana de Primeros Pasos es, privada y puede ser revisada únicamente por usted o por otras personas autorizadas, tales como personal de Primeros Pasos, al menos que usted de su consentimiento por **escrito** para que otros pueda ver los records.

Usted tiene el derecho de :

- ◆ Revisar e inspeccionar los records permanentes de su hijo de Intervención Temprana de Primeros Pasos.
- ◆ Saber que los records de su niño del programa de Intervención Temprana de Primeros Pasos, se encuentran guardados en la oficinas locales de su Punto de Entrada.
- ◆ Saber que los records de su niño del programa de Intervención Temprana de Primeros Pasos, serán guardados por un periodo de hasta 10 años, después de que su niño haya terminado con Primeros Pasos. Estos records, con la excepción del Sumario de Relevos de Servicios Primarios Coordinados, serán destruidos en el décimo (10) aniversario, al menos que usted solicite por escrito que sean destruidos antes.
- ◆ Tener respuesta a todas sus preguntas sobre los records de su niño del programa de Intervención Temprana de Primeros Pasos, o tener a alguien más de su selección, que revise los records por usted.
- ◆ Estar informado, e inspeccionar y revisar la información concerniente a su niño, si su nombre aparece en los records permanentes del programa de Intervención Temprana de Primeros Pasos, de otro niño.
- ◆ Solicitar una enmienda de los records permanentes de su niño del programa de Intervención Temprana de Primeros Pasos, si usted cree que la información es incorrecta, no cierta o si viola la privacidad o los derechos de su niño. Si la agencia se niega a corregir los cambios que usted solicita, usted debe ser informado de la decisión, y le deben informar de su derecho a mediación o proceso debido.
- ◆ La revisión de los records de su niño se hace sin costo alguno

Derechos Familiares

IV. Cuando Usted Cree Que Los Derechos De Su Niño Han Sido Violados.

Mediacion

Mediacion es el proceso informal en el cual, una persona imparcial a los dos partidos que no estan de acuerdo, resuelvan sus diferencias y encuentren una respuesta satisfactoria para ambos partidos. El acuerdo desarrollado es presentado por escrito, y ambos lados tienen que estar de acuerdo a seguirlo. Sin embargo, no estan bajo ninguna obligacion de ejecutar el acuerdo.

- La mediacion es voluntaria, y puede ser escogida si hay desacuerdo entre los partidos.
- La mediacion no tiene que tomar lugar antes de la audiencia del Proceso Debido.
(vea pagina 5).
- Los servicios deben de continuar, al menos de que usted como padre decida no continuar los servicios. Si su queja se refiere a su peticion para servicios iniciales, su niño debe recibir los otros servicios y no los servicios en cuestion.
- Usted o el otro partido, pueden renunciar la mediacion. Si las otras personas involucradas renuncian la mediacion, como padre o guardian, usted debe de ser notificado en un periodo de dos dias despues de la decision.

Para Solicitar Mediacion:

1. Usted como padre/guardian, puede solicitar una mediacion en cualquier momento, si usted piensa que hay un problema que necesita solucionarse.
2. La mediacion se puede solicitar al completar el formulario que se encuentra al parte de atras de este panfleto, y enviandolo al Director, Administrative Hearing Branch, Cabinet for Health Services, 275 East Main Street, Frankfort, Kentucky 40621.
3. La mediacion debe de ser completada en 30 dias aviles, de haber recibido la peticion para la mediacion, por el Gabinete de Servicios de Salud. Si no se llega a una resolucioin en los 30 dias, usted debe de ser informado de sus derechos para una audiencia de Proceso Debido.
4. En cualquier momento durante el proceso de la mediacion, usted puede solicitar que la audiencia de Proceso Debido sea iniciada.
5. Cualquiera de los dos partidos puede solicitar al mediador una extension. Esta extension sera dada si hay una buena causa. (circunstancias excepcionales). La extension no puede tomar mas de 30 dias aviles, al menos que el partido por la mediacion este de acuerdo a que el periodo sea prolongado.
6. Las resoluciones de la mediacion no pueden estar en conflicto con las leyes federales o estatales, y deben ser del agrado de los dos partidos. Ambos partidos deben firmar la resolucioin escrita para probar su satisfaccion con la resolucioin.
7. Una copia de la resolucioin por escrito debe ser enviada por el mediador por correo, a cada partido dentro de cinco dias despues de que se haya llevado a cabo la conferencia de mediacion. Una copia tambien debe ser archivada por el mediador, con el Gabinete de Servicios de Salud.

Derechos Familiares

Due Process

El Proceso Debido es una audiencia de proceso formal administrativo, en el cual los dos partidos presentan evidencia a un oficial imparcial, quien toma la decisión basada en la audiencia de los oficiales que comprenden los factores y las leyes envueltas. La decisión del oficiante de audiencia son presentadas por escrito y son obligatorias, al menos que sean apeladas por medio de un proceso de la corte.

- Una audiencia no debe ser conducida si:
 - por una persona que es empleada por una agencia publica que esta involucrada en el cuidado o educacion del nino; o
 - por una persona que tenga interes personal o profesional, el cual pueda crear conflicto con su objetividad en la audiencia.
- Durante el periodo de espera de cualquier proceso administrativo o judicial, con respecto a una queja, al menos de que la agencia publica y el padre/guardian del nino haya hecho otro acuerdo, el nino involucrado en la queja debera permanecer en su colocacion actual.
- Si la queja esta relacionada con la solicitud inicial de admision a un programa de intervencion, el nino, con el consentimiento del padre/guardian, debe ser colocado en el programa hasta que el proceso de la queja haya sido completado.
- El Coordinador de Servicios hara saber al padre/guardian si hay costos legales gratis o a bajo costo, o de cualquier otro servicio relevante, dentro de un tiempo razonable despues de haber solicitado la audiencia.

Derechos Familiares

Para solicitar una **Audiencia de Proceso Debido**

1. Usted como padre/guardian puede solicitar una audiencia en cualquier momento, simplemente llenando el formulario en la parte de atras de este panfleto, y enviandolo al Director, Administrative Hearing Branch, Cabinet fo Halth Services, 275 East Main Street, Frankfort, Kentucky 40621.
2. La audiencia sera programada en un lugar y hora que sea razonablemente conveniente para usted y su nino.
3. En la audiencia de Proceso Debido usted puede:
 - Estar acompañada y asesorada por un consejero o por individuos que tengan conocimiento especial o entrenamiento con respecto a los problemas de ninos con desarrollo lento.
 - Presentar evidencia y confrontar, re-examinar y solicitar la presencia de testigos.
 - Parar la introduccion de cualquier evidencia que no le fue presentada a usted por lo menosos cinco dias antes de la audiencia.
 - Solicitar por escrito un record electronico de palabra por palabra de la audiencia.
 - Obtener por escrito los resultados de la decision.
 - Tener presente al nino que es el sujeto de la audiencia.
 - Abrir la audiencia al publico.
4. Una decision final sera alcanzada durante la audiencia, y cada partido recibira una copia por correo dentro de 45 dias de haberse recibido la solicitud para la audiencia.
5. El oficial de la audiencia puede permitir extensiones de tiempo especificas dentro de 45 dias, al solicitarlo asi cualquiera de los dos partidos.
6. La decision tomada en la audiencia es final, al menos que uno de los partidos vaya a la corte de apelaciones.

Para mayor informacion sobre cualquier parte de este pabfleto, comuniquese con:

Cabinet for Health Services
Commission for Children with Special Health Care Needs
Part C Coordinator
982 Eastern Parkway
Louisville, KY 40217
1-800-232-1160

**TECHNICAL ASSISTANCE TEAMS, PARENT CONSULTANTS
& PROGRAM EVALUATION SPECIALISTS
1-800-442-0087**

Murray State University
(270) 762-6828
ADD Districts Served
Purchase
Pennyrile

Western Kentucky University
(270) 745-4641
ADD Districts Served
Green River
Barren River

University of Louisville
(502) 852-7884
ADD Districts Served
Kentuckiana
Lincoln Trail

Northern Kentucky
(606) 564-8334
ADD Districts Served
Northern Kentucky
Buffalo Trace

Eastern Kentucky University
(606) 546-5109 x15
ADD Districts Served
Kentucky River
Cumberland Valley
Lake Cumberland

University of Kentucky
(859) 257-1135
ADD Districts Served
Bluegrass



SOLICITUD PARA MEDIACION

**AL: Director
de la Rama Administrativa de Audiencia
Cabinet for Health Services
275 East Main Street
Frankfort, KY 40621**

DE: _____
Por favor escriba a maquina o con letra de molde (Padre/Guardian)

FECHA: _____

PROPOSITO: De la solicitud formal para una reunion imparcial de Mediacion.

Por favor escriba con letra de molde o a maquina, y en sus propias palabras su queja o preocupacion, concerniente a su nino inscrito en el programa de Primeros Pasos: (Use la parte de atras para mas informacion)

Por lo consiguiente, solicito una reunion imparcial de Mediacion en las apropiaciones de los servicios ofrecidos por _____ para mi hijo/a
Nombre de la persona o Agencia

Direccion, Ciudad, Estado, Codigo de area y telefono

Yo comprendo que se me informara sobre la fecha, dia y lugar de la reunion.

Nombre del nino

firma del Padre o Guardian Legal

Fecha de nacimiento

Direccion

Telefono

Ciudad, Estado, Zip

SOLICITUD PARA AUDIENCIA DE PROCESO DEBIDO

**AL: Director
de la Rama Administrativa de Audiencias
Cabinet for Health Services
275 East Main Street
Frankfort, KY 40621**

DE: _____
Por favor escriba a maquina o con letra de molde nombre del Padre/Guardian

FECHA: _____

PROPOSITO: De la solicitud formal para una Audiencia de Proceso Debido.

Por favor escriba a maquina o en letra de molde, en su propias palabras su queja o preocupacion con respectoa su nino inscrito en el Programa de Primeros Pasos. (Use la parte de atras para mayor informacion)

Por lo consiguiente, solicito una audiencia imparcial de Proceso Debido, en las apropiaciones de los servicios ofrecidos por _____ para mi hijo/a.
Nombre de persona o Agencia

Direccion, Ciudad, Estado, Zip y telefono

Yo comprendo que se me informara sobre la fecha, dia y lugar de la Audiencia.

Nombre del nino/a

Firma del Padre o Guardian Legal

Fecha de nacimiento

Direccion

Telefono

Ciudad, Estado, Zip



**Cabinet for Health Services
Commission for Children with Special Health Care Needs
982 Eastern Parkway
Louisville KY 40217
1-800-232-1160**

**Printed with Federal Funds
An Equal Opportunity Employer M/F/D
CCSHCN F-1(Sp)
Alternate formats are available upon request.**